

DRUŽBA ZA AVTOCESTE V REPUBLIKI SLOVENIJI
DARS d.d.
DARS, MOTORWAY COMPANY IN THE REPUBLIC OF SLOVENIA
DARS, d.d.

Dodatek št. 1 k dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila

za

Nadzor kakovosti storitev v fazi delovanja ECS

Appendix no. 1 to contract documentation
for
Quality Supervision During the ETS Operation Phase

Avgust 2017

V skladu s členom 11 Navodil ponudnikom za izdelavo ponudbe podajamo naslednjo spremembo dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila:

According to article 11 of the Instructions to tenderers on the elaboration of the tender amendments to the contract documents are made:

Odgovori na vprašanja:

Answers to the questions:

Vpr. št. 1 Zanima nas ali lahko kot ponudnik predmetnega razpisa sodeluje podjetje ali osebe, ki je, ali so kakorkoli sodelovale pri pripravi razpisne dokumentacije?

Odg. št. 1 Podjetje ali osebe, ki so kakorkoli sodelovale pri pripravi razpisne dokumentacije za javno naročilo Nadzor kakovosti storitev v fazi delovanja ECS, ne smejo biti ponudniki, niti podizvajalci v predmetnem postopku oddaje javnega naročila.

Company or persons who have in any way participated in the preparation of contract documents for the public contract Quality Supervision During the ETS Operation Phase can not be a tenderer or a subcontractor in a tender for the present public contract.

Vpr. št. 2.1 Naročnika pozivamo k spremembi določbe 5.1 (i) iz Navodil, ki določa naslednje: "Gospodarski subjekt ni izvajalec ali podizvajalec:

- po pogodbi o vzpostavitvi in delovanju večsteznega elektronskega cestninskega sistema v prostem prometnem toku na avtocestah in hitrih cestah, DARS št. 717/2016 z dne 6. 9. 2016;

- po pogodbi »Izvajanje inženirskih storitev v postopkih vzpostavitve elektronskega cestninskega sistema v prostem prometnem toku Sklop A: Izvajanje inženirskih storitev na tehnološkem segmentu projekta«, DARS št. 722/2016 z dne 2. 9. 2016;

- po pogodbi »Izvajanje inženirskih storitev v postopkih vzpostavitve elektronskega cestninskega sistema v prostem prometnem toku Sklop B: izvajanje inženirskih storitev na informacijskem delu projekta«, DARS št. 734/2016 z dne 8. 9. 2016.

Način dokazovanja: Gospodarski subjekt mora za dokazovanje navedenih pogojev podpisati IZJAVO 1 v Poglavju 6 - Sposobnost. Izpolnjevanje navedenega pogoja bo naročnik preveril v lastnem arhivu."

Naročnik naj črta prepoved iz druge in tretje alineje zgoraj citirane določbe 5.1 (i) iz Navodil, saj sta evidentno nezakoniti in neupravičeno omejujeta konkurenco na trgu.

Naročniku je DKOM v odločitvi št. 018-124/2016 DARS že podala pojasnila v zvezi z uporabo argumenta konflikta interesov kot izključitvenega razloga. Šlo je za smiselno podobno zadevo, kjer je naročnik v dokumentacijo v zvezi z oddajo javnega naročila vključil določbo, da ponudnik ne more sodelovati z oddajo ponudbe na zadevnem javnem razpisu, če že sodeluje ali namerava sodelovati pri katerem koli javnem razpisu na projektu izgradnje druge cevi predora Karavanke, v drugih funkcijah (vlogah), kjer bi lahko nastopila situacija konflikta interesov. V objavljenem naročilu naročnik kljub temu s citirano določbo dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila krši načeli

sorazmernosti in enakopravne obravnave ponudnikov ter predvsem omejuje konkurenco med ponudniki.

Potencialni ponudniki v prejšnjih postopkih javnih naročil, v okviru katerih so bile sklenjene predmetne pogodbe, niso bili seznanjeni, da jim bo s sklenitvijo le teh prepovedano sodelovanje na povsem ločenih javnih naročilih, ki se bodo nanašala na ECS. V primeru ocene naročnika, da bo predstavljalo kakršno koli sodelovanje ponudnikov na preteklih javnih razpisih, ki se nanašajo na ECS, konflikt interesov (čeprav za takšno sklepanje glede na pojasnilo spodaj ni osnove), bi moral ravnati naročnik z dolžno skrbnostjo in ponudnike o tem obvestiti, saj je takrat le on razpolagal z informacijo, katera javna naročila v zvezi z ECS predvideva izvesti v nadaljevanju ter da bo iz nadaljnjih postopkov javnega naročanja izločil vse izvajalce in podizvajalce naštetih pogodb.

Naročnik ni v ničemer pojasnil, zakaj ne dovoli sodelovanja na javnem razpisu predmetnim ponudnikom. Tak izključitveni razlog predstavlja omejevanje brez utemeljenega objektivnega razloga, saj do dejanskega konflikta interesov ne more priti. V konkretnem primeru namreč ni mogoče govoriti o konfliktu interesov kot izključitvenemu razlogu iz 6. odst. 75. člena ZJN-3 – ta je definiran v 24. členu Direktive 2014/24/EU kot "vsaj vsak položaj, ko imajo uslužbenci javnega naročnika ali izvajalca storitev javnega naročanja, delujočega v imenu javnega naročnika, ki sodelujejo pri izvajanju postopka javnega naročanja ali lahko vplivajo na rezultate tega postopka, neposreden ali posreden finančni, ekonomski ali drug osebni interes, za katerega bi se lahko štelo, da vpliva na njihovo nepristranskost in neodvisnost v postopku javnega naročanja."

Poleg tega, da ni prišlo od enega v direktivi opisanih položajev, mora ponudnik javno naročilo izvesti v skladu z razpisnimi zahtevami naročnika, kar pomeni, da vse zahteve in pogoje glede predmeta javnega naročila opredeli naročnik, ponudnik pa jih mora pri izvedbi upoštevati in pri tem nima manevrskega prostora, zaradi česar tudi ne more sodelovanje pri prejšnjem javnem naročilu na kakršen koli način negativno vplivati na izvedbo tega javnega naročila. Ugotavljamo, da naročnik preprečuje možnost sodelovanja širokemu krogu ponudnikov, ki so usposobljeni za izvedbo javnega naročila, brez da bi dejansko ugotovil obstoj konflikta interesov. S takim ravnanjem relevantno znižuje obstoj konkurence za izvedbo konkretnega javnega naročila, ki je na slovenskem trgu že tako primanjkuje in bi jo moral kvečjemu spodbujati. Vsled navedenega in tudi glede na ostale zahteve (npr. referenčne zahteve in zahtevan vsakoletni čisti prihodek od prodaje), ki so pretirane in nesorazmerne glede na predmet javnega naročila, se nam upravičeno postavlja vprašanje, ali ni morda v ozadju preferiranje določenega ponudnika.

DKOM je naročniku v omenjeni odločitvi že pojasnila naslednje:

V fazi, ko še poteka postopek oddaje javnega naročila, je ravno tako treba izhajati iz načela iz 9. člena ZJN-2, ki sporoča, naj se primerljivi položaji ne obravnavajo različno in naj se različni položaji ne obravnavajo enako, razen če je taka obravnava objektivno utemeljena. Naročnik mora zagotoviti enako obravnavo vsem ponudnikom (9. člen ZJN-2), kar vpliva na to, da se lahko vzpostavi neizkrivljena oziroma učinkovita konkurenca (7. člen ZJN-2). Ponudniki bi v določenih položajih lahko imeli informacije o javnem naročilu, ki jih drugi ponudniki ne bi imeli, in bi lahko vplivali na pogoje javnega naročila na način, ki je zanje ugoden. Takšen položaj bi lahko izkrivil konkurenco med

ponudniki. Takih ponudnikov ne bi bilo mogoče obravnavati na enak način kot vse druge ponudnike. Vendar pa bi bilo treba tudi takemu ponudniku zagotoviti možnost, da dokaže, da v okoliščinah konkretnega primera izkušnje, ki jih je pridobil, niso mogle izkriviti konkurence (prim. sodba Fabricom proti državi Belgiji, združeni zadevi C-21/03 in C-34/03 z dne 3. 3. 2005, C-21/03 in C-34/03, ECLI:EU:C:2005:127).

Pravilo, ki določa samodejno izključitev iz postopka oddaje javnega naročila, je nesorazmerno in nesprejemljivo z vidika enega temeljnih načel javnega naročanja – načela zagotavljanja konkurence med ponudniki, saj vsebuje neizpodbojno domnevo konflikta interesov, če so bili ponudniki izvajalci oz. podizvajalci naštetih pogodb, pri čemer ti nimajo možnosti dokazovati, da njihovo sodelovanje v preteklem javnem naročilu ne more imeti negativnega vpliva na postopek javnega naročila ali na izvedbeno fazo. ZJN-3 tako ravnanje naročnika izrecno prepoveduje – naročniku je dovoljena izključitev gospodarskega subjekta samo v primeru, če nasprotja interesov iz 91. člena ZJN-3 (v skladu s katerim pa konkretne situacije ne moremo obravnavati kot konflikt interesov) ni mogoče odpraviti z drugimi, blažjimi ukrepi, ki so bili naročniku vsekakor na voljo.

V konkretnem primeru bi lahko potencialnim ponudnikom, ki imajo sklenjene našteje pogodbe, očitali zgolj, da imajo v primerjavi z ostalimi ponudniki več informacij glede ECS, ne pa tudi več informacij glede samega javnega naročila – izključitveni razlog, povezan s sodelovanjem pri pripravi postopka javnega naročila tako dopade. Informacije, s katerimi razpolagajo ponudniki, bi ob korektnem pristopu naročnika v potrebni meri za izvajanje tega javnega naročila pridobili tudi ostali ponudniki. Kot je ugotovila DKOM v zadevi 018-080/04, namreč ponudnika ni mogoče izključiti iz javnega naročanja samo iz razloga, ker razpolaga z več informacijami kot ostali ponudniki. Poleg ponudnikov s sklenjenimi pogodbami v zvezi z ECS z informacijami razpolaga tudi naročnik, saj mu je poverjen nadzor nad izvajanjem pogodb, ki jih ima sklenjene s ponudniki, in hkrati izvaja finaniranje le teh. Naročnik bi tako moral zagotoviti enakopravno obravnavo gospodarskih subjektov na način, da bi s potencialnimi ponudniki delil informacije, za katere ocenjuje, da bi morali biti glede na to, da so znani gospodarskih subjektom s sklenjenimi pogodbami v zvezi z ECS, in so pomembni za enakopravno obravnavo vseh sodelujočih v tem javnem naročilu, znani tudi ostalim ponudnikom. Naročnik se je nasprotno odločil za nesorazmerno rešitev, za izločitev vseh gospodarskih subjektov z določenimi informacijami, ki so sposobni izvesti javno naročilo in s tem prispevati k zdravi konkurenci na trgu.

Sodelovanje gospodarskih subjektov pri predhodno izvedenem, povsem ločenem javnem naročilu v zvezi z ECS tudi ne bi predstavljalo konflikta interesov v izvedbeni fazi tega javnega naročila, navedeno še posebej velja za drugo in tretjo alinejo postavljenega pogoja Poudarjamo, da presoja, ali gre v konkretnem primeru za konflikt interesov, ni prepuščena naročniku, temveč so preprečitvi takih situacij namenjene posamezne zakonske določbe. Tako je npr. v 34. členu ZGO-1 določeno, da lahko kot odgovorni nadzornik ali odgovorni nadzornik posameznih del nastopa samo posameznik, ki v zvezi z gradnjo istega objekta ne nastopa kot odgovorni vodja del ali odgovorni vodja posameznih del. Posebna določba, ki bi predvidela izključevanje, kot ga je določil naročnik, ne obstaja. Prav tako ni mogoče uvrstiti konkretne situacije pod definicijo konflikta interesov kot izključitvenega razloga po ZJN-3.

Poudarjamo, da sporen izključitveni razlog onemogoča enakopraven položaj gospodarskih subjektov, ki so imeli sklenjene pogodbe v zvezi z ECS, v primerjavi z ostalimi potencialnimi ponudniki, saj so prvi brez utemeljenih objektivnih razlogov izključeni iz konkretnega postopka javnega naročanja. Naročnika posledično pozivamo k spremembi dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila, sicer bomo primorani svoj pravni položaj zavarovati v okviru revizijskega postopka.

Odg. št. 2.1 V nadaljevanju dodatka podajamo spremembo dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila.
Amendments to the contract documents are made in the Appendix.

Vpr. št. 2.2 Oblikovano merilo za ocenitev ponudbe v delu, ki se nanaša na "ustreznost koncepta" ni oblikovano na način, da bi omogočalo oceno prispelih ponudb glede na kvaliteto ponujenih konceptov, ampak je oblikovano na način, da ni jasno kako bo naročnik ponujene koncepte sploh ocenjeval pri navedenem merilu. Naročnik je namreč pri vsaki od štirih postavk tega merila napisal, da bo ocenil prejete koncepta bodisi z 0 točkami ali pa s 1000 oz. 500 točkami. Ocena nič točk se podeli neustreznim konceptom, ocena 1000 oz. 500 točk pa konceptom, ki so ustrezni. Naročnik ni opredelil, kako bo medsebojno primerjal ustrezne koncepta oz. kako bo meril njihovo kvaliteto. Prav tako je nejasna določba, da bo naročnik ponudbe, ki bodo ocenjene z manj kot 500 točkami in/ali bodo ocenjeni kot "nezadosten" v enem ali več kriterijih, izločil kot nedopustne. Pri tem ni jasno ali je pojem "neustrezna" enak pojmu "nezadostna", prav tako ni jasno ali morata bit komulativno izpolnjena oba pogoja, da se ponudbo izloči kot nedopustno ali je dovolj, da je alternativno izpolnjen zgolj eden od njiju, saj je naročnik uporabil veznik "in/ali", ki enakovredno omogoča obe intepretaciji. Tako oblikovano merilo je nejasno in arbitrarno ter ne omogoča objektivne ocene prispelih ponudb, zato naj ga naročnik umakne iz razpisne dokumentacije. Merila za oceno ponudb morajo namreč zagotavljati enakopravno obravnavo prispelih ponudb, kar pomeni, da morajo biti pravila vnaprej popolnoma jasna in nedvoumna ter ne smejo omogočati naročniku, da glede na lastne preference v fazi ocenjevanja ponudb arbitrarno ocenjuje prispele ponudbe. Enako velja za določbe razpisne dokumentacije v delu, ki se nanaša na merilo cene, saj iz razpisne dokumentacije in predloženih formul ni mogoče razbrati kakšno je največje število točk pri tem merilu oz. so določila razpisne dokumentacije kontradiktorna, kar ponovno omogoča naročniku arbitarnost v fazi ocenjevanja ponudb. Enako velja za merilo reference strokovnega kadra, ki prav tako ni jasno oblikovano, saj iz njega ni mogoče ugotoviti ali je dopustno predložiti npr. tri dodatne reference na projektne vodje in bo takšna ponudba pri tem merilu ocenjena s 4.500 točkami ali pa bo naročnik pri tem merilu upošteval zgolj eno dodatno referenco za vsakega od treh navedenih strokovnjakov in je torej treba za tri različne strokovnjake, za vsakega predložiti najmanj eno dodatno referenco, da bo ponudba ocenjena s 4.500 točkami.

Zaključimo lahko, da merila oblikovana v razpisni dokumentaciji ne omogočajo poštene in objektivne ocene ponudb, zato naj jih naročnik ustrezno dopolni, da bodo omogočala objektivno oceno prispelih ponudb. Naročnika posledično pozivamo k spremembi dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila, sicer bomo primorani svoj pravni položaj zavarovati v okviru revizijskega postopka.

Odg. št. 2.2 Pojasnjujemo, da je v točki 13.2 Navodil ponudnikom za izdelavo ponudbe med drugim navedeno, da mora ponudnik v ponudbi predložiti koncept z vsebino, kot je zahtevana v Poglavju 2 - Projektna naloga: Dokument 400 – Specifikacije, kot je zahtevano v točki 5.1 (m) Navodil ponudnikom. Za ocenjevanje ustreznosti posameznega kriterija veljajo naslednja pravila:

- Neustrezno: koncept glede obsega in vsebine ne izpolnjuje zahtev iz Projektne naloge
- Ustrezno: koncept glede obsega in vsebine izpolnjuje vse zahteve iz Projektne naloge.

Iz tabele »Ocena ponudnikovega koncepta« je razvidno, koliko točk se bo podelilo glede na to, ali bo koncept ustrezal (ali pa ne bo ustrezal) posameznim zahtevam iz Poglavja 2 - Projektna naloga: Dokument 400 – Specifikacije. Naročnik konceptov ne bo medsebojno primerjal. Ocena koncepta je odvisna od tega, ali izpolnjuje zahteve iz Projektne naloge.

V nadaljevanju dodatka podajamo spremembo dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila s katero popravljamo napačno uporabo termina »neustrezna«, pogojev glede dopustnosti ponudbe, formule št. 1 in 2.

Glede dodatnih referenc, ki se točkujejo v okviru meril pojasnjujemo, da je v točki 13.2 navedeno, da se dodatne reference, ki presegajo število referenc za doseganje pogoja iz točke 5.1 (l) Navodil ponudnikom in ki izpolnjujejo predpisane zahteve, točkujejo v okviru tega merila in to za vsakega nominiranega posameznika posebej, pri čemer bo naročnik za posameznika upošteval največ 1 dodatno referenco, ne glede na to, ali je nominiran za enega ali za dva strokovnjaka. Če ima torej vodja projekta tri dodatne reference, bo taka ponudba pri tem merilu prejela 1.500 točk in ne 4.500, ampak mora ponudnik predložiti za vsakega nominiranega strokovnjaka najmanj eno dodatno referenco, pri čemer mora nominirati 3 različne strokovnjake (in ne samo 2), da dobi vseh 4.500 točk.

Vpr. št. 2.3 1. Oblikovani kadrovski pogoj za kader Projektni vodja in Strokovnjak NK-MMONS je nesorazmeren v delu, ki se nanaša na vrednost reference. Naročnik je namreč referenčni pogoj glede navedenih kadrov oblikoval tako, da je določil minimalno pogodbeno vrednost reference, ki vključuje skupno vrednost sistema nadzora kakovosti in 1-letno vzdrževanje izvajanja vzpostavljenag sistema na vsaj 1 mio EUR z ddv. S tem je naročnik izločil vse ponudnike, ki so na trgu konkurenčnejši od ponudnika, ki ga naročnik preferira in je na njegovi podlagi oblikoval ocenjeno vrednost javnega naročila v višini 4 mio EUR. Naročniku zato predlagamo, da navedeno vrednost reference umakne iz zahtev razpisne dokumentacije, saj pogodbeni cena za katero je Projektni vodja in Strokovnjak NK-MMONS izvajal referenčno delo nerelevantna in ne vpliva na njegovo kvaliteto, zato v tem delu referenčnega pogoja naročnik ne more izkazati povezave s predmetom javnega naročila in njegovimi zahtevami.

2. Glede kadrovskega pogoja za Strokovnjaka NK-MMONS naročnika tudi pozivamo za pojasnilo, kaj je mišljeno pod besedno zvezo "metodološki model" ocenjevanja nivoja storitev, ali je s tem mišljen vsebinski vidik oz vsebinski del nadzora?

Odg. št. 2.3 Ad.1 V nadaljevanju dodatka podajamo spremembo dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila.

Amendments to the contract documents are made in the Appendix.

Ad.2 Pod besedno zvezo »metodološki model« je mišljen metodološki model, kot je opisan v Projektni nalogi.

The term "Methodology Model" refers to the methodology model as described in the DOCUMENT #400 – SPECIFICATIONS.

Vpr. št. 3 V navodilih ponudnikom za izdelavo ponudbe za Nadzor kakovosti storitev v fazi delovanja ECS je navedeno, da je ponudba lahko napisana v slovenskem jeziku ali angleškem jeziku (z izjemo obrazca ponudbe, ki mora biti napisan le v slovenskem jeziku). Ali je dopustno oddati ponudbo v obeh jezikih na način, da so določeni obrazci in dokazila v slovenskem, drugi pa v angleškem jeziku? V primeru ponudbe konzorcija, v katerem so tako slovenski kot tuji partnerji, se na ta način lahko izognemo velikemu administrativnemu bremenu in nejasnostim, ki lahko izhajajo iz prevajanja uradnih dokumentov.

Odg. št. 3 Ponudbo je dopustno oddati v slovenskem in angleškem jeziku na način, da so določeni obrazci in dokazila v slovenskem, drugi pa v angleškem jeziku. Obrazec »Ponudba« mora biti v slovenskem jeziku.

Tenders and other documents related thereto can be written in Slovenian or English in a way that some forms are in Slovenian and others in English. The Tender Form (Chapter 3 of the contract documents) must be in the Slovenian language.

Vpr. št. 4.1 Chapter 2 (point 2.6.) of the tender documents states: When supplying the system and application software, the bidder shall consider the following minimum requirements:

- the operation system installed to the server equipment should be Microsoft Windows Server 2012 R2 or later.

Is it possible to use another standard operating system - for example RedHat 7 or Oracle Linux?

Odg. št. 4.1 *Besides Microsoft Windows Server 2012 R2 or later it is possible to use the server version of Red Hat Enterprise Linux (RHEL7 or later) or Oracle Enterprise Linux (RHEL7 or later).*

Poleg operacijskega sistema Microsoft Windows Server 2012 R2 ali novejši se lahko uporabi tudi strežniško različico Red Hat Enterprise Linux (RHEL7 ali novejši) ali Oracle Enterprise Linux (RHEL7 ali novejši).

Vpr. št. 4.2 1. Is there any preference or requirement where the HW should be placed? For example in some DARS computers room?

2. Can the cloud computing be used?

Odg. št. 4.2 *Ad.1 Hardware equipment must be installed on premises in DARS data center.*
Strojna oprema mora biti nameščena v naročnikovem podatkovnem centru.

Ad.2 No, the computing and storage of data must be done on hardware installed on premises.

Ne, podatki in izračuni morajo biti izvedeni na strojni opremi nameščeni na lokaciji naročnika.

Vpr. št. 4.3 REPORT ON THE TENDERER'S FINANCIAL STATUS (Chapter 6, 5.1 (j)) requires that the Tenderer completes Tenderer's revenue from net sales in the past

three years (2013-2015). Considering the requirement „for the past 3 years“ should Tenderer provide this information for the years 2014-2016?

Odg. št. 4.3 V nadaljevanju dodatka podajamo spremembo dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila.

Amendments to the contract documents are made in the Appendix.

Vpr. št. 4.4 When providing Tenderer's revenue from net sales in the past three years, considering that the official numbers are in different currency than required by the tender instructions (e.g. CZK), is it correct to use the exchange rate published by the Czech National bank at the time of publishing results for the fiscal year? Otherwise, please suggest what exchange rate should be used.

Odg. št. 4.4 V nadaljevanju dodatka podajamo spremembo dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila.

Amendments to the contract documents are made in the Appendix.

Vpr. št. 4.5 What is the expected duration, volume or quantity of Roadside reference measurements for the verification of vehicle data if requested by the EMPLOYER (e.g. days/months, how many measurement points, etc.)?

Odg. št. 4.5 *Reference is made to Requirement [L] of the Specification (Doc #400), »verifying specific SLA figures like vehicle liability rate, vehicle classification rate, automated license plate reading rate, and similar, by roadside sampling and analyzing vehicle passage data, whereby the QS shall use his own roadside measurement equipment and backoffice infrastructure for analyzing the data collected. Such request may be issued by DARS 2 to 4 times a year.« - it is up to the Bidder (Contractor) to define the necessary duration of each such roadside reference measurement, considering the traffic volume and vehicle composition at a specific measurement site (whereby the QS defines the location of that site), resulting in a statistically significant measuring result. However, these sites shall vary and shall be representative for the toll road network of DARS.*

Sklicujemo se na zahtevo [L] specifikacije (dok. #400), »preverjanje posebej določenih kazalnikov SLA, kot so delež vozil, zavezanih za plačilo cestnine, delež pravilno klasificiranih vozil, delež samodejnih prepoznanj registrske tablice ter podobno, s cestnim vzorčenjem in analiziranjem podatkov o pretoku vozil, pri čemer bo NK uporabil lastno opremo za izvajanje cestnih meritev ter zaledno infrastrukturo za analizo zbranih podatkov. DARS lahko poda takšno zahtevo 2–4-krat na leto.«- Ponudnik (izvajalec) mora določiti potrebno trajanje vsakega takega referenčnega merjenja na cesti, pri čemer upošteva obseg prometa in sestavo vozila na določenem merilnem mestu (Pri čemer NK definira lokacijo izvajanja meritev), kar ima za posledico statistično pomemben merilni rezultat. Vendar pa se ta območja razlikujejo in so reprezentativna za cestninsko cestno omrežje DARS.

Vpr. št. 4.6 What kind of permissions are required for the Roadside reference measurements?

Odg. št. 4.6 *Only permissions issued by the Contracting Entity will be required.*

Zahtevana bodo le soglasja, ki jih izdaja naročnik.

- Vpr. št. 4.7** Who will be responsible for acquiring all the necessary permits required by Roadside reference measurements? Will the Employer secure the acquisition of all the necessary permits?
- Odg. št. 4.7** *The permits for roadside reference measurements will be granted and / or arranged by the Contracting Entity.*
Dovoljenja za cestne referenčne meritve bo odobril in / ali uredil naročnik.
- Vpr. št. 4.8** According to the Chapter 4 (Draft contract) of Tender documents, specifically Article 17 and 18, the Contracting Entity shall obtain the title on the Service Level Assessment Methodology Model (computer software). In addition, the Contracting Entity shall also obtain the ownership right to other movable property (such as e.g. Equipment defined in item 2.6 of ToR, models) made by the Contractor in order to fulfil this Contract. The Contractor shall also hand over the source code for the implemented software under this Agreement on data media which can be read on the Contracting Entity's system. The Contractor shall also enclose the pertaining documentation which explains the application solutions in detail as well as the IT solution data structure. Is part of the handover also equipment (e.g. cameras, scanners, sensors, servers on site, etc.) and application SW used for Roadside measurement?
- Odg. št. 4.8** *The equipment used for roadside reference measurements - hardware and software - remain property of the Contractor - see Requirement [L] of the Specification (Doc #400), »... the QS shall use his own roadside measurement equipment and backoffice infrastructure ...«. Accordingly, no source code or documentation (the latter with the exception to proof the integrity of the roadside reference measurements) regarding the roadside reference measuring equipment need to be handed over to the Contracting Entity.*
Oprema, ki se uporablja za cestne referenčne meritve - strojna in programska oprema - ostane v lasti izvajalca - glej zahtevo [L] specifikacije (dok. #400) »... NK uporabil lastno opremo za izvajanje cestnih meritev ter zaledno infrastrukturo...«. Zato naročnik ne bo prevzemal nobene izvirne kode ali dokumentacije glede referenčne merilne opreme na cesti. Prevzemal bo le dokumentacijo za dokazovanje celovitosti cestnih referenčnih meritev.
- Vpr. št. 4.9** Is Formula 1 in Chapter 1 of the tender documents correct? Should 22,500 instead of 18,000 be used?
- Odg. št. 4.9** V nadaljevanju dodatka podajamo spremembo dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila.
Amendments to the contract documents are made in the Appendix.
- Vpr. št. 4.10** Formula 2: Calculation of the total number of points in Chapter 1 of the tender documents contains SCV for which there is no definition in the document. Could you please specify?
- Odg. št. 4.10** V nadaljevanju dodatka podajamo spremembo dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila.
Amendments to the contract documents are made in the Appendix.
- Vpr. št. 4.11** Chapter 4 (Draft contract) Article 6 states: "The Contractor shall also perform services in intermediate periods set by the Contracting Entity, either in writing

or in accordance with the agreements at meetings.” From the above, scope and nature of the services in intermediate periods is not clear. Could Contracting entity be more specific on this matter?

Odg. št. 4.11 Naročnik bo naročal storitve po postavkah iz ponudbenega predračuna v skladu s pogoji iz Projektne naloge.

The Contracting Entity will be ordering services from Pro-Forma Invoice according to conditions from Terms of Reference.

Vpr. št. 4.12 Chapter 4 (Draft contract) Article 9 states: Item 2.9 – after the last final yearly report confirmed by the Contracting Entity. However, the Scope of the item 2.9 QS-SLAMM continuous knowledge transfer to and training of the EMPLOYER's personnel is not exactly specified in Chapter 2 (ToR) under article 2.2.2 point [H], nor the quantity of the EMPLOYER's personnel.

Could Contracting entity be more specific on this matter, e.g. determine number of persons and their skills profile/roles which should be trained?

Odg. št. 4.12 *The team of the Contracting Entity dealing with quality matters and the QS will jointly work with the QS from the beginning of his assignment. There are no special trainings planned and it is assumed that at the end of the contractual period of 3 years that know how transfer is completed. Team of the Contracting Entity will be of max 6 people: an IT expert with knowledge from tolling, a tolling expert, a data analysis expert and a DWH expert.*

Naročnikova ekipa, ki se bo ukvarjala s kakovostjo storitev in nadzornik kakovosti bodo od začetka izvajanja pogodbe skupaj sodelovali. Posebna izobraževanja niso planirana, predvideva pa se, da bo po koncu trajanja 3-letnega pogodbenega obdobja prenos znanja končan. Naročnikova ekipa bo sestavljena iz maksimalno 6 oseb: IT strokovnjak z znanjem iz cestninjenja, strokovnjak iz cestninjenja, strokovnjak za analitiko in DWH strokovnjak.

Vpr. št. 4.13 1. Chapter 4 (Draft contract) Article 9 states: 1.1, 2.1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 2.6, 2.8, and 2.10 – after the successfully concluded model handover, handover of the equipment and licenses, transfer of title to the Contracting Entity; whereas the payment condition is a handover note and the first final monthly report confirmed by the Contracting Entity.

Regarding the price on the pro-forma invoice in 2.10 - Roadside reference measurements for the verification of vehicle data if requested by the EMPLOYER, should the price include all the roadside equipment possibly needed along with application software used for the data processing and evaluation?

2. Is the roadside equipment and source code of the SW also part of the handover to the Employer, even if the roadside reference measurement is listed as an option?

3. Do we comprehend it correctly that the handover of roadside measurement HW/SW happens after the first measurement has been concluded and the data has been evaluated?

4. On the other side in Chapter 2 [ToR] is written under article 2.2.2., point [L] as follows: “...the QS shall use his own roadside measurement equipment and backoffice infrastructure for analyzing the data collected.” This actually means that Contractor (QS) retain possession of the roadside measurement equipment. Is our understanding correct? If yes, what items should be included in price according to pro-forma invoice point 2.10?

Odg. št. 4.13 Ad.1 That price is the "rental fee" for that road side reference measurement equipment per measurement, as this equipment remains property of the QS (see Requirement [L] of the Specification (Doc #400), »... the QS shall use his own roadside measurement equipment and backoffice infrastructure ...«.)
Ta cena je "pristojbina za najemnino" za to referenčno merilno opremo za meritve na cesti, ker ta oprema ostane v lasti NK (glej zahtevo [L] specifikacije (dok. #400), "... NK uporabil lastno opremo za izvajanje cestnih meritev ter zaledno infrastrukturo ... «).

Ad.2 Definitely not - see answer to Q 8 also.

Zagotovo ne - glej tudi odgovor na vprašanje št. 8.

Ad.3 *There is no handover of roadside measurement equipment, see Requirement [L] of the Specification (Doc #400), »... the QS shall use his own roadside measurement equipment and backoffice infrastructure ...«.) and answer to Q 8.*

DARS d.d. ne bo prevzemal opreme za meritve na cesti, glejte Zahteva [L] Specifikacije (Dok. #400), »... NK uporabil lastno opremo za izvajanje cestnih meritev ter zaledno infrastrukturo ...«) - glej tudi odgovor na vprašanje št. 8.

Ad.4 Correct and as specified in [L] of Doc #400, the equipment for roadside measurements remains property of the Contractor. Accordingly, the price in pos. 2.10 of the price schedule is the "rental fee" for that road side reference measurement equipment per measurement, as this equipment remains property of the QS (see Requirement [L] of the Specification (Doc #400), »... the QS shall use his own roadside measurement equipment and backoffice infrastructure ...«.)

Razumevanje je pravilno in kot je določeno v [L] Dok. #400, oprema za cestne meritve je v lasti izvajalca. V skladu s tem je cena v predračunu v postavki 2.10 "pristojbina za najemnino" za to merilno opremo, saj ta oprema ostane v lasti NK (glej zahtevo [L] specifikacije (dok. Št. 400), "... NK uporabil lastno opremo za izvajanje cestnih meritev ter zaledno infrastrukturo...«.)

Vpr. št. 4.14 According to the Chapter 2 (ToR), point 3.4 Demonstration of Capabilities: The QS Contractor shall demonstrate his monitoring and auditing capabilities within 30 days after the Contract is in force, more specifically „all hardware and software intended to be used centrally and roadside within the provision of the QS services“.

Is the hardware and software used for demonstration subject to the Chapter 4 (Draft contract) Articles 17 and 18 (Copyright)?

Odg. št. 4.14 No.
Ne.

Vpr. št. 4.15 Contractor is obliged to fulfill his tasks within milestones set out in article 2.4.4 of the Chapter 2 (ToR). All milestones mentioned there are defined in relation to specific time point, named "Introduction into work", but this point is not well defined in the tender documentation. Does term "Introduction into work" mean the next business day after Contract will coming into force?

Odg. št. 4.15 No.
Ne.

- Vpr. št. 4.16** Will be this Contract concluded under Slovenian law with jurisdiction in Ljubljana?
- Odg. št. 4.16** Yes.
Da.
- Vpr. št. 4.17** Chapter 4 (Draft contract) Article 8 states: "The quantities in the pro-forma invoice items 1.1 and from including 2.1 to including 2.6 and from including 2.8 to including 2.10 are in the form of a package. The items from including 3.1 to including 3.5, the item 3.7 and the items from including 4.1 to including 4.4 are per unit and are paid in a monthly instalment; the items 1.2, 3.6, and 4.1 are per unit and are paid in a yearly instalment." We assume, that the part of this sentence "...including 4.1 to including 4.4..." should be read "...including 4.2 to including 4.4...". Is our understanding correct?
- Odg. št. 4.17** V nadaljevanju dodatka podajamo spremembo dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila.
Amendments to the contract documents are made in the Appendix.
- Vpr. št. 4.18** Chapter 4 (Draft contract) Article 32 under point 2) states, that the integral part of this Contract will be also document named "Tender". For avoid doubt, this document mean financial and technical proposal (including Tenderer's concept) written down and submitted by Contractor according to article 13 of Instruction to tenderers?
- Odg. št. 4.18** Yes, it means the complete tender documentation.
Da, pomeni celotno ponudbeno dokumentacijo.
- Vpr. št. 4.19** Chapter 2 (ToR), both appendices 4. SERVICE LEVEL AGREEMENT (SLA) – Customer Service Network Levels (SLA 04) and 5. SERVICE LEVEL AGREEMENT (SLA) – Central System Levels (SLA 05) define calculation formula for target values based on 8760 hours per year. How should be calculated SLA04 and SLA05 for leap year, should be in such case used 8784 hours per year instead 8760 for calculation?
- Odg. št. 4.19** Yes.
Da.
- Vpr. št. 5** Pozdravljeni!
Zaradi počitniškega časa in posledično odsotnosti podpisnikov referenčnih potrdil, tudi v tujini, naročniku predlagamo, da rok za oddajo ponudb podaljša za vsaj 14 dni. V nasprotnem primeru bomo primorani vložiti revizijski zahtevek."
- Odg. št. 5** V nadaljevanju dodatka podajamo spremembo dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila.
Amendments to the contract documents are made in the Appendix.
- Vpr. št. 6** Zaradi počitniškega časa in posledično omejene prisotnosti oziroma odsotnosti ključnih oseb za pripravo celovite ponudbe ter odsotnosti podpisnikov

referenčnih potrdil, tudi s strani partnerjev za pripravo ponudbe iz tujine, naročniku predlagamo, da rok za oddajo ponudb podaljša za vsaj 14 dni.

Odg. št. 6 V nadaljevanju dodatka podajamo spremembo dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila.

Amendments to the contract documents are made in the Appendix.

Spremembe razpisne dokumentacije:

Poglavje 1 – Navodila ponudnikom za izdelavo ponudbe

5.1 (j) Ponudnik ima vsakoletni čisti prihodek od prodaje v zadnjih treh letih (leta 2014, 2015 in 2016), v višini najmanj 8.000.000,00 EUR. Če podjetje ponudnika posluje krajši čas, se zahteva po čistem prihodku od prodaje proporcionalno zniža, glede na obdobje delovanja podjetja. Če ima ponudnik sedež v državi, v kateri nacionalna valuta ni EUR, preračuna višino čistega prihodka v EUR za posamezno fiskalno leto glede na povprečni letni tečaj nacionalne banke države, v kateri ima ponudnik sedež (povprečni letni tečaj se izračuna za vsako poslovno leto posebej).

Način dokazovanja:

Ponudnik predloži izpolnjen in podpisan obrazec 5.1 (j) v Poglavju 6 – Sposobnost - Poročilo o finančnem stanju ponudnika (za zadnja tri leta).

5.1 (l)

Projektni vodja	1 referenco , da je v funkciji projektnega vodje sodeloval pri <u>vzpostavitvi sistema nadzora kakovosti za ugotavljanje učinkovitosti in doseganja kakovosti v delovanju elektronskega cestninskega sistema v prostem prometnem toku in vsaj 1-leto uspešno izvajal nadzor</u> v delovanju (učinkovitosti in doseganja kakovosti) elektronskega cestninskega sistema v prostem prometnem toku z delujočim <u>sistemom, ki ga je vzpostavil</u> .
Strokovnjak NK–MMONS	1 referenco , da je kot odgovorna oseba izdelal in utemeljiv zasnovo metodološkega modela ocenjevanja nivoja storitev <u>za sistem nadzora kakovosti za ugotavljanje učinkovitosti in doseganja kakovosti v delovanju elektronskega cestninskega sistema v prostem prometnem toku in vsaj 1-leto sodeloval pri uspešnem izvajanju nadzora</u> v delovanju (učinkovitosti in doseganja kakovosti) elektronskega cestninskega sistema v prostem prometnem toku z delujočim <u>sistemom, za katerega je izdelal zasnovo metodološkega modela ocenjevanja nivoja storitev</u> .

13.2 Merilo za ocenitev ponudbe

$S_{PR} [\text{točke}] = 22.500 \times \frac{\text{najnižja ponudbena vrednost [EUR]}}{\text{ocenjevana ponudbena vrednost [EUR]}}$

Formula 1: Ocena ponudbene cene

Besedilo: »Ponudba s konceptom, ki bo prejela:

- vse skupaj manj kot 500 točk in/ali
 - bo ocenjen kot "nezadosten" (0 točk) v eni ali več kriterijih, definiranih v zgornji tabeli, bo ocenjena kot nedopustna in bo izločena iz nadaljnega postopka.«
- se spremeni tako, da se glasi:
- »Ponudba s konceptom, ki bo ocenjen kot "neustrezen" (0 točk) v enem ali več kriterijih, definiranih v zgornji tabeli, bo ocenjena kot nedopustna in bo izločena iz nadaljnega postopka.«

$$S_T = S_{PR} + S_{REF} + S_{SP}$$

Formula 2: Izračun skupnega števila točk

14.6 Ponudnik izpolni cene za vse pozicije del opisane v predračunu. Z izjemo postavke 3.6 ponudbenega predračuna, nobena od enotnih cen ne sme biti enaka 0. V nasprotnem primeru bo ponudba ocenjena kot nedopustna. Pri postavki 3.6 je cena lahko enaka 0, če je ponudnik ponudil rešitev, za katero ni plačila letne licenčnine, kar mora biti razvidno iz njegovega koncepta.

Razpisane količine v postavkah ponudbenega predračuna 2.7, 3.8, 4.5 ter od 5.1 do 5.6 so na enoto mere in so okvirne. Pogodba se črpa po dejansko naročenih, opravljenih in s strani naročnika potrjenih količinah. Naročnik ni zavezan naročiti izvedbe celotnega obsega količin. Naročnik si pridržuje pravico, da katere od teh postavk ne naroči in/ali spremeni količino postavke iz predračuna v odvisnosti od svojih potreb.

V postavkah ponudbenega predračuna 1.1 in od vključno 2.1 do vključno 2.6, od vključno 2.8 do vključno 2.10 so razpisane količine kot komplet. Postavke od vključno 3.1 do vključno 3.5, postavka 3.7 in postavke od vključno 4.2 do vključno 4.4 so razpisane na enoto mere in se plačujejo mesečno, postavke 1.2, 3.6 in 4.1 so razpisane na enoto mere in se plačujejo letno.

21.2 Ovoj mora biti opremljen s sledečimi podatki:

PONUDBA

ZA

Nadzor kakovosti storitev v fazi delovanja ECS

NE ODPIRAJ PRED 8. 9. 2017 do 11:00 ure

Poleg tega mora biti na ovoju naveden pošiljatelj, kar bo omogočilo vračilo neodprte ponudbe, ki bi skladno s točko 23 teh Navodil ponudnikom bila razglašena za "nepravočasno".

Če ovoj ni zapečaten oziroma ustrezno zaprt in označen, kot je navedeno zgoraj, naročnik ne bo odgovarjal za založitev ali predčasno odpiranje ponudbe.

22. Skrajni rok za predložitev ponudbe

22.1 Ponudba mora biti vložena na naslov **DARS d.d., Dunajska 7, 1000 Ljubljana, v glavno pisarno (1. nadstropje, soba 107), do 09:00 ure, 8. 9. 2017.** Takšna ponudba se bo štela kot pravočasna.

25.1 Strokovna komisija bo odpirala ponudbe v prisotnosti predstavnikov ponudnikov, ki želijo biti navzoči, v **Ljubljani, Dunajska 7, sejna soba 301, 8. 9. 2017 ob 11:00 uri**. Predstavniki ponudnikov, ki so navzoči, morajo za aktivno prisostvovanje na javnem odpiranju predložiti komisiji pooblastilo za zastopanje ponudnika ter se vpisati v register, ki potrjuje njihovo prisotnost.

Ponudb naročnik ne bo vračal ponudnikom.

Poglavje 6 – Sposobnost: obrazec 5.1 (j)

Vsa ostala določila dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila ostanejo nespremenjena.

POROČILO O FINANČNEM STANJU PONUDNIKA

Vse podatke navedite v evrih (EUR)!

IZPOLNITI:

Ponudnikov čisti prihodek od prodaje v zadnjih treh letih:

	čisti prihodek od prodaje (v EUR)
leto - 3 – 2014	
leto - 2 – 2015	
leto - 1 – 2016	

Podpis ponudnika.....

Changes to contract documents

Chapter 1 - Instructions to Tenderers on the Elaboration of the Tender

5.1 (j) The tenderer has in each of the past three years (2014, 2015 and 2016) generated an annual revenue from net sales of at least EUR 8,000,000.00. If the tenderer's company has been doing business for a shorter time, the requirement regarding revenue from net sales shall be reduced proportionately, according to the period the company has been active.

If the tenderer is established in a country in which the national currency is not EUR, it shall recalculate the amount of net sales in EUR for each fiscal year in relation to the average annual exchange rate of the national bank of the country, in which it is established (the average exchange rate has to be recalculated for each fiscal year).

Means of proof:

The tenderer submits a completed and signed Form 5.1 (j) from Chapter 6 – Qualification – Report on the tenderer's financial status (for the past three years).

5.1 (l)

Project Manager	must have 1 reference for acting as the project manager in the implementation of <u>a quality supervision system for establishing the effectiveness and the achievement of the operational quality level of an electronic toll collection system in free-flow traffic, and to have been successfully performing the supervision of the electronic toll collection system in free-flow traffic operation (effectiveness and achieving the quality level) for at least 1 year</u> using a working system he/she had implemented.
QS-SLAMM Expert	must have 1 reference for having prepared and established a service level assessment methodology model for the service level of <u>a quality supervision system for establishing the effectiveness and the achievement of the operational quality level of an electronic toll collection system in free-flow traffic, and to have been participating in a successful supervision of the electronic toll collection system in free-flow traffic operation (effectiveness and achieving the quality level) for at least 1 year</u> using a working system for which he/she had implemented a service level assessment methodology model for the service level.

13.2 Tender assessment criterion

$$S_{PR} [\text{points}] = 22.500 \times \frac{\text{lowest tender price [EUR]}}{\text{evaluated tender price [EUR]}}$$

Formula 1: Tender price evaluation

The text: "Any tender with a concept that is awarded:

- less than 500 points in total and/or
- is evaluated as "inadequate" (0 points) in one or more criterion as defined in the above spreadsheet

will be evaluated as an inadmissible and will be excluded from further proceedings.”

is amended to read:

“Any tender with a concept that is awarded as “inadequate” (0 points) in one or more criterion as defined in the above spreadsheet will be evaluated as an inadmissible and will be excluded from further proceedings.”

$$S_T = S_{PR} + S_{REF} + S_{SP}$$

Formula 2: Calculation of the total number of points

14.6 The tenderer shall fill in the prices of all work items described on the pro-forma invoice. Except for Item 3.6 of the pro-forma invoice, none of the unit prices may equal 0. If so, the tender shall be deemed inadmissible. The price may equal 0 for Item 3.6 only if the tenderer offered a solution for which they paid no annual licence fee, which should be apparent from the tenderer’s concept.

The tender’s quantities in items 2.7, 3.8, 4.5 and from 5.1 to 5.6 of the tender pro-forma invoice are per unit and indicative. The Agreement follows the actually ordered, performed quantities confirmed by the Contracting Entity. The Contracting Entity is not required to order the implementation of the entire quantity scope. The Contracting Entity reserves the right not to order certain items and/or change the quantity of items listed in the pro-forma invoice depending on their needs.

The quantities in pro-forma invoice items 1.1, from and including 2.1 to 2.6 and from and including 2.8 to 2.10 are in the form of a package. The items from and including 3.1 to 3.5, item 3.7 and the items from and including 4.2 to 4.4 are per unit and are paid in a monthly instalment. Items 1.2, 3.6 and 4.1 are per unit and are paid in a yearly instalment.

21.2 The envelope must contain the following information:

TENDER

FOR

Quality Supervision During the ETS Operation Phase

DO NOT OPEN BEFORE 8 SEPTEMBER 2017 AT 11:00

The sender must also be indicated on the envelope, allowing any unopened tenders that may be deemed “late” in accordance with Point 23 hereof to be sent back.

If the envelope is not sealed or properly closed and labelled as prescribed above, the Contracting Entity shall not be responsible if the envelope is misplaced or opened early.

22. Final date for receipt of the tender

22.1 The tender shall be submitted to the address **DARS d.d., Dunajska 7, 1000 Ljubljana, main office (1st floor, room 107), by 09:00, 8 SEPTEMBER 2017**. Such tenders shall be considered timely.

25.1 The Technical Commission shall open tenders in the presence of tenderers' representatives who request to be there, at **Ljubljana, Dunajska 7, conference room 301, on 8 SEPTEMBER 2017 at 11:00**. To actively participate in the public opening, the tenderers' representatives who are present must submit to the Commission an authorisation for representing the respective tenderer and sign the registry confirming their attendance.

The Contracting Entity shall not return the tenders to the tenderers.

Chapter 6 – Qualification: Form 5.1 (j)

All other specifications of the contract documents remain unchanged.

REPORT ON THE TENDERER'S FINANCIAL STATUS

Please provide all information in euros (EUR)!

TO BE COMPLETED:

Tenderer's revenue from net sales in the past three years:

	Revenue from net sales (in EUR)
year - 3 – 2014	
year - 2 – 2015	
year - 1 – 2016	